

E

Invitar y quedar

La partícula *doch* sirve para añadir más énfasis a lo que se dice.

Ponga atención aquí en la preposición: *auf jemanden / etwas warten*.

El imperativo *Lass ...* es la abreviación informal de *Lasse*. Aquí se le ordena hacer algo a alguien, a quien se le tutea. La forma de cortesía sería: *Lassen Sie Ihre Sachen einfach auf dem Stuhl*.

19 Zu Gast sein Estar invitado



| | |
|---|--|
| Hallo, schön Sie zu sehen. | Hola, me alegro de verle. |
| Kommen Sie doch herein. | Pase, pase. |
| Kommen Sie doch herein bei dem Regen / der Kälte. | ¡No se quede fuera, con esta lluvia / el frío que hace! |
| Sie haben uns also gut gefunden. | Entonces ha encontrado bien la dirección. |
| Es tut mir leid, dass wir uns ein bisschen verspätet haben. | Siento que nos hayamos retrasado un poco. |
| Es gab ein Problem mit der U-Bahn. | Es que ha habido un problema en el metro. |
| Wir mussten zwanzig Minuten auf den Bus / Zug warten. | Hemos tenido que esperar 20 minutos el autobús / tren. |
| Wir haben vor dem Haus Ihrer Nachbarn geparkt. Ich hoffe, das ist in Ordnung. | Hemos aparcado delante de la casa de su vecino. Espero, que esté bien así. |
| Darf ich Ihnen den Mantel abnehmen? | ¿Me permite el abrigo? |
| Lass deine Sachen einfach auf dem Stuhl. | Deja tus cosas encima de la silla. |
| Wir haben Ihnen eine Kleinigkeit mitgebracht. | Les hemos traído un pequeño detalle. |
| Hier ist etwas für das Buffet. | Aquí tienes / tenéis algo para el bufé. |
| Wir haben eine Flasche Wein mitgebracht. | Hemos traído una botellita de vino. |
| Danke sehr, das wäre aber wirklich nicht nötig gewesen. | Muchas gracias, pero no era necesario, de verdad. |

| | |
|--|--|
| <i>Das Bad / Die Toilette ist übrigens ...</i> | Por cierto, el baño está... |
| <i>... hier links / rechts.</i> | ... aquí a la izquierda / derecha. |
| <i>... die Treppe hoch und links / rechts.</i> | ... subiendo la escalera a mano izquierda / derecha. |
| Falls Sie sich kurz frisch machen wollen ... | Si necesita ir al baño... |
| Folgen Sie mir. | Acompáñeme. |
| Einfach der Musik nach. | Siga la música. |
| Nehmen Sie doch Platz. | Siéntese, siéntese. |
| Such dir einfach ein Plätzchen. | Siéntate donde quieras. |
| Fühlen Sie sich wie zu Hause. | Siéntase como en su casa. |
| Was möchtest du trinken? | ¿Qué quieres beber? |
| Nehmen Sie sich einfach etwas zu essen und zu trinken. | Sírvase usted mismo algo para comer y beber. |
| Schnapp dir was zu trinken. | Sírvete tú mismo algo de beber. |
| Kann ich Ihnen etwas zu trinken anbieten / holen? | ¿Puedo ofrecerle / Le traigo algo para beber? |
| Ich nehme bitte etwas Rotwein. | Yo tomaré un poquito de vino tinto. |
| Lieber nicht, ich fahre. | Mejor (que) no, tengo que conducir. |
| Etwas ohne Alkohol, bitte. | Algo sin alcohol, por favor. |

Para la diferencia entre *Bad* y *Toilette* consulte el apartado “¡Bueno es saberlo!” al final de la página.

such = *suche*
Plätzchen tiene un doble significado:
1. Un sitio en el que estar;
2. Pastitas o galletas navideñas.

schnapp (coloquial) = *schnappe*

¡Bueno es saberlo!

Das Bad se refiere en alemán a una habitación con lavabo, ducha o bañera y opcionalmente taza de váter, mientras que *die Toilette* (la primera sílaba pronunciada a la francesa y el resto a la alemana) es la denominación habitual para un cuarto separado con lavabo y taza de váter (que también se llama *Toilette*). Cuando se pregunta *Wo ist die Toilette?* nadie piensa en Alemania en la taza del váter, sino en el cuarto de baño, así que no suena descortés u ordinario hacer esa pregunta.

Ein kostenloser MP3-Download zum Buch ist unter www.hueber.de/audioservice erhältlich.

MP3 gratis para descargar:
www.hueber.de/audioservice

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2020 19 18 17 16 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert, nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2016 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland

Umschlaggestaltung: creative partners gmbh, München

Coverfoto: © Thinkstock/Comstock Images

Illustrationen: Adrian Sonnberger, www.die-illustration.de

Redaktion: Sonja Ott-Dörfer, Hueber Verlag, München

Co-Autor: John Stevens, Solingen

Layout und Satz: Sieveking · Agentur für Kommunikation, München

Druck und Bindung: Firmengruppe APPL, aprinta druck GmbH, Wemding

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-317933-3

Art. 530_20684_001_01